

PALMERÍN Y SUS LIBROS: 500 AÑOS

Aurelio González
Axayácatl Campos García Rojas
Karla Xiomara Luna Mariscal
Carlos Rubio Pachó
Editores



EL COLEGIO DE MÉXICO

ÍNDICE

Introducción, II

I

Palmerín: construcción y contexto caballeresco, 19

AURELIO GONZÁLEZ

El episodio de la metamorfosis en el *Palmerín de Olivia*, 39

KARLA XIOMARA LUNA MARISCAL

De aguas maravillosas. La liquidez como prodigio
en el *Palmerín de Olivia*, 69

MARÍA JOSÉ RODILLA LEÓN

“La fe del mundo es faltada”: funcionamiento y límites del sistema
profético del *Palmerín de Olivia*, 81

PENÉLOPE CARTELET

“Acordó de fazerse mudo e jamás hablar”: Palmerín entre moros, 107

CARLOS RUBIO PACHO

II

Del *Libro segundo del emperador Palmerín* (Salamanca, 1512)
a los tres libros del *Primaleón* (Venecia, 1534), 121

JUAN MANUEL CACHO BLECUA

La dualidad de la huerta en el *Primaleón*:
del *hortus deliciarium* al *Jardín de los suplicios*, 167

MARÍA DEL ROSARIO AGUILAR PERDOMO

Caballeros contra jayanas: dos homenajes al ciclo palmeriniano, 191

CLAUDIA DEMATTÈ

Morfología y sentido de la aventura maravillosa
(las aventuras del espejo en *Primaleón* y *Platir*), **213**
JAVIER ROBERTO GONZÁLEZ

Algunas consideraciones acerca de un posible sustrato feérico
en el ciclo de los Palmerines, **241**
MÓNICA NASIF

Los palmerines italianos: una primera aproximación, **255**
ANNA BOGNOLO

Cuadro de la difusión europea del ciclo palmeriniano
(siglos XVI-XVII), **285**
STEFANO NERI

III

Dos estudios sobre la sintaxis de la prosa de arte de *Amadís de Gaula*:
entrelazamiento sintáctico y sintaxis de tema y rema, **317**
AQUILINO SUÁREZ PALLASÁ

“Urganda, la otrora gran sabidora”: evolución y refuncionalización, **343**
AXAYÁCATL CAMPOS GARCÍA ROJAS

Rasgos narrativos de bucolismo en el episodio final
del *Amadís de Grecia*, **367**
PAOLA ENCARNACIÓN SANDOVAL

IV

Madres e hijas en los libros de caballerías, **383**
MARÍA CARMEN MARÍN PINA

“No dejarás con vida a la hechicera”: la imagen de la bruja
y su influencia en algunos personajes femeninos
de los libros de caballerías hispánicos, **409**
PAOLA ZAMUDIO TOPETE

El engaño del caballero y la concepción forzada e inconsciente:
el caso de *Lanzarote del Lago* y *Palmerín de Olivia*, **427**

DANIEL GUTIÉRREZ TRÁPAGA

El rey Arturo en *El Baladro del sabio Merlín*, **449**

ROSALBA LENDO FUENTES

V

Jofré, el caballero que no conoce el miedo, **467**

PAOLA GARCÉS

La función de la aventura novelesca
en la articulación del género caballeresco breve, **475**

LUCILA LOBATO OSORIO

Bibliografía, **491**

INTRODUCCIÓN

En 2008, a quinientos años de la publicación del *Amadís de Gaula* en la versión de Garci Rodríguez de Montalvo, se llevó a cabo en México un coloquio organizado por El Colegio de México y la Universidad Nacional Autónoma de México como conmemoración. Resultado de ese encuentro fue el volumen *Amadís y sus libros: 500 años*, que dio testimonio de la vitalidad de un género literario surgido hace más de medio milenio, pues continúa siendo un tema de actualidad, no sólo como materia de reflexión académica, sino incluso como modelo subyacente en novelas contemporáneas.

El éxito de ese coloquio y del libro que generó, nos llevó a organizar, en noviembre de 2011, el Coloquio “Palmerín y sus libros: 500 años”, para celebrar ahora los quinientos años de la primera publicación del *Palmerín de Olivia*, obra también paradigmática que, como un nuevo principio, dará origen a una nueva serie, la de los Palmerines, la que, como bien señala Aurelio González, “junto con los Amadises constituyen dos de los fenómenos más fascinantes de la literatura de aventuras y son el corazón del auge y esplendor de las caballerías del siglo XVI”, según puede leerse en estas mismas páginas (p. 20). Ya María Carmen Marín Pina, una de las especialistas más prestigiosas en el tema, había señalado cómo este libro “representa una primera y gran originalidad, pues no es ni traducción de ningún texto francés anterior ni continuación de la serie creada por Rodríguez de Montalvo, sino una obra totalmente inédita fruto de la invención de un autor que opta por crear un nuevo héroe que no guarda ninguna relación ni cruce textual con los héroes amadisianos”.¹

¹ María Carmen Marín Pina, “Introducción”, en *Palmerín de Olivia*, [Salamanca, 1511], ed. de Giuseppe di Stefano, Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004, p. xi.

Este homenaje al *Palmerín* es también una forma de hacer justicia al nuevo arquetipo del héroe que representa, uno más libre e independiente, que a decir de Jeanne Ellis, se encuentra más preocupado por sus intereses personales y menos sumiso a las leyes del destino o de la moral humana.²

El Coloquio, organizado por el Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de El Colegio de México y la Universidad Nacional Autónoma de México, a través de la Facultad de Filosofía y Letras y del Instituto de Investigaciones Filológicas, reunió a prestigiosos investigadores nacionales y extranjeros, prueba de una voluntad y cooperación institucional que aquí reconocemos. A las ponencias del encuentro se suman una serie de colaboraciones invitadas por los editores. Este volumen, doblemente arbitrado, reúne veinte trabajos de investigadores de México (El Colegio de México, Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad Autónoma Metropolitana); España (Universidad de Zaragoza); Italia (Università di Verona, Università di Trento); Inglaterra (University of Cambridge); Colombia (Universidad Nacional de Colombia) y Argentina (Universidad Católica Argentina).

Los trabajos se han organizado en un orden temático que va de las cuestiones centradas en el *Palmerín de Olivia* a las más generales y referidas a otros libros de caballerías, del ciclo de los *Palmerines* en primer lugar, y de otros libros y ciclos; además, se han incluido trabajos relativos a la materia de Bretaña y a la narrativa caballeresca breve.

El artículo de Aurelio González, que abre esta publicación, "*Palmerín: construcción y contexto caballeresco*", plantea un completo panorama del contexto literario e histórico en el que surge el *Palmerín de Olivia*; además, aborda aspectos como el de su origen, autoría, construcción y distintos entramados literarios y sociales en los que se inserta. Le siguen una serie de estudios sobre distintos motivos, secuencias narrativas y estructurales del *Palmerín*. En "El episodio de la metamor-

² Jeanne Ellis, "Palmerín de Olivia, ¿caballero pecable o héroe moderno?", en F. William Forbes *et al.* (eds.), *Reflections on the Conquest of America: Five Hundred Years After*, Durham: University of New Hampshire, 1996, p. 206.

fosis en el *Palmerín de Olivia*”, Xiomara Luna reflexiona sobre el valor estructural, funcional y simbólico que esta secuencia tiene dentro de la obra, al proyectarlo sobre los tres niveles de construcción en los que se sostiene: mitológico, caballeresco y folclórico. María José Rodilla, por su parte, examina las diversas funciones y valores simbólicos que cumplen el agua y otros líquidos, como el vino y los zumos de hierbas, en “De aguas maravillosas. La liquidez como prodigio en el *Palmerín de Olivia*”, donde la liquidez descubre sus relaciones con los sueños, el destino de los personajes, la búsqueda del linaje y el desarrollo del héroe. El funcionamiento del sistema profético es el objeto del artículo de Penélope Cartelet quien, en “‘La fe del mundo es faltada’: funcionamiento y límites del sistema profético del *Palmerín de Olivia*”, analiza uno de los rasgos imprescindibles del género caballeresco. Cierra este apartado el artículo de Carlos Rubio Pacho, “‘Acordó de fazerse mudo e jamás fablar’: Palmerín entre moros”, que investiga las implicaciones que la fingida mudez de Palmerín tiene en la construcción heroica del personaje, episodio que se enmarca en el controvertido tema de la visión de los moros en la obra.

Con el trabajo de Juan Manuel Cacho Blecua, “Del *Libro segundo del emperador Palmerín* (Salamanca, 1512) a los tres libros del *Primaleón* (Venecia, 1534)”, se abre una serie de trabajos referidos al ciclo de los Palmerines; en este caso, el autor estudia el paso del título originario, *Libro segundo del emperador Palmerín...*, a *Primaleón* por la intervención de Francisco Delicado, quien desborda su función de corrector del libro en su impresión veneciana (1534) para introducir importantes paratextos en los que se menosprecia la labor de sus antecesores inmediatos y justifica la suya. La versión modifica su disposición material y su presentación visual, dividiendo el texto en tres segmentos ausentes en el original, alterando el número de sus capítulos e introduciendo nuevas xilografías, aspectos estos últimos analizados con mayor detenimiento, dada la originalidad que adquieren en *La Lozana andaluza*.

En el artículo de María del Rosario Aguilar Perdomo, “La dualidad de la huerta en el *Primaleón*: del *hortus deliciarium* al *Jardín de los supli-*